

HECHT® 2089

power tools



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /
TŁUMACZENIE

NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕЗМАСЛЕН КОМПРЕСОР

DE ÖLFREIER KOMPRESSOR

CS BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR

SK BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR

PL KOMPRESOR BEZOLEJOWY

HU OLAJMENTES KOMPRESSZOR

VG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН, ТЕХНИЧЕСКИ УСЕВЪРШЕН ПРОДУКТ. ПРОДУКТ НА HECHT.

Поради постоянното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, в продуктите могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени. Снимките и чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел. (Могат да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функцията.)

Не могат да бъдат правени претенции или рекламации, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с възможни отклонения от данните, за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да бъде намерена необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако имате съмнения, свържете се с носителите или с магазина, от който сте закупили продукта.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDE WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a opísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości kontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLÁSZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА.....	10
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	11
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	12
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ.....	12
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	13
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	95
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	98

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	8
POPIS PRODUKTU	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	11
NÁHRADNÍ DÍLY	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	12
NÁVOD K POUŽITÍ	41
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	95
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	98

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
OPIS PRODUKTU	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	11
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	12
INSTRUKCJE OBSŁUGI	67
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....	95
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	98

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	8
PRODUKTBESCHREIBUNG.....	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	11
ERSATZTEILE	12
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	12
ORIGINALBETRIEBSLEITUNG	27
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG	95

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
POPIS PRODUKTU	10
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	11
NÁHRADNÉ DIELY	12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	12
NÁVOD NA POUŽITIE	54
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	95
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	98

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
A TERMÉK RÉSZEI	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	11
PÓTALKATRÉSZEK.....	12
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	12
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	81
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	95
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	98

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
<p>Продуктът трябва да се работи с изключително внимание. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивните мерки за безопасност. Правилното тълкуване от тези символи ще направи продукта по-безопасен и по-лесен за използване. Прочетете следната таблица и научете тяхното значение.</p> <p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p> <p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>Produkt musí byť provozován s nejvyšší opatností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p> <p>A termékét nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>	
<p>Стикери и етикети за безопасност са неразделна част от продукта. Следователно, при никакви обстоятелства не трябва да се отстраняват; поддържайте ги евидими и чисти. Сменете с нови, ако липсват или са повредени или са по-дълго четливи.</p> <p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiajte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p> <p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržiňte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p> <p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>	
	Общ предупредителен знак	Allgemeines Warnzeichen	Обecná výstražná značka
	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések

BG SK		DE PL	CS HU
	Прочетете ръководството за употреба. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте защита за очите и ушите. Používajte ochranu očí a sluchu!	Augen- und Gehörschutz benutzen Stosować środki ochrony oczu i uszu!	Používejte ochranu očí a sluchu! Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Използвайте респиратор. Някои бои или разтворители могат да бъдат вредни при вдишване или поглъщане, причинявайки силно гадене, припадък или отравяне. Používajte respirátor. Niektóre farby alebo rozpúšťadlá môžu byť zdraviu škodlivé pri vdýchnutí alebo požití a môžu spôsobiť ťažkú nevoľnosť, mdloby alebo otravu.	Atemschutz benutzen Einige Farben oder Lösungsmittel können beim Einatmen oder beim Einnehmen gesundheitsschädlich sein und können schwere Übelkeit, Ohnmacht oder Vergiftung verursachen. Korzystaj z respiratora! Niektóre farby i rozpuszczalniki mogą być szkodliwe, jeśli wdychania, spożycia, może spowodować nudności, omdlenia, lub zatrucia.	Používejte respirátor! Některé barvy nebo rozpouštědla mohou být zdraví škodlivá při vdechnutí nebo požití a mohou způsobit těžkou nevolnost, mdloby nebo otravu. Háználjon pomazskot! Néhány festék vagy oldószer az egészségre ártalmas lehet belelégezőkor vagy lenyelés esetén, súlyos hányingert, ájúlást vagy mérgezést okozhatnak.
	Внимание! Опасни напрежения. Риск от токов удар! Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poranenia elektrickým prúdom	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko poranění elektrickým proudem Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	Не използвайте този продукт в дъжда или оставете на открито, докато вали. Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	Nepoužívejte tento stroj v dešti, ani ho nenechávejte vonku, pokud prší A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Опасност от нараняване от изхвърлени части. Hrozí nebezpečnost poranenia odletujúcimi časťami.	Schützen Sie sich vor herumfliegenden Teilen. Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!	Hrozí nebezpečnost poranenia odletujúcimi časťami. Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Преди настройка и почистване, в случай на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела от захранването. Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacích prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového prípojného kábla.	Vor dem Einstellen und Reinigen, im Falle eines Hängenbleibens oder einer Beschädigung des Anschlusskabels Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen. Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.

	BG SK	DE PL	CS HU
	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепсела от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или заплетен.	Warnung! Berühren Sie beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird oder sich das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.
	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A vezetékert tartsa távol hőforrásoktól, olajtól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Внимание! Сгъстен въздух. Pozor! Stlačený vzduch.	Achtung! Druckluft. Uwaga! Sprężone powietrze.	Pozor! Stlačený vzduch. Figyelem! Sűrített levegő.
	Не насочвайте въздушния поток към хора, животни или други живи същества. Спреят може да причини силно дразнене, порязвания и/или изгаряния. Nesmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo iné živé objekty. Prúd môže spôsobiť závažné podráždenia, porezania a / alebo popáleniny.	Richten Sie den Luftstrom nicht auf Personen, Tiere oder andere lebende Objekte. Der Luftstrom kann ernste Verletzungen, Schnitte und / oder Verbrennungen verursachen. Nie kierować strumień powietrza na ludzi, zwierząt i innych żywych obiektów. Strumień może powodować poważne podrażnienie, cięcia i / lub poparzenia.	Nemírté proudem vzduchu na osoby, zvířata nebo jiné živé objekty. Proud může způsobit závažné podráždění, pořezání a / nebo popáleniny. Figyelem! A szelepet / nyomásshabályozót addig nem szabad kinyitni, amíg nem csatlakoztatta a tömlőt.
	Важно! Не отваряйте спирателния кран/регулатора на налягането, докато не е свързан въздушният маркуч. Pozor! Neotvárať ventil / regulátor tlaku pred tým, než bude zapojená pneumatická hadica.	Achtung! Den Hahn / Druckregler nicht öffnen, bevor der Luftschlauch angeschlossen ist. Uwaga! Nie odkręcać kurka / regulatora ciśnienia, dopóki wąż doprowadzający powietrze nie będzie podłączony.	Pozor! Neotvárať kohoutek / regulátor tlaku dříve, než je napojena vzduchová hadice. A kiáramló levegőt ne fordítsa emberek vagy állatok felé. A kiáramló levegő sérülést, vágást és/vagy égési sérülést okozhat.
	Не използвайте машината с отворени или свалени капаци. Не го местите по време на работа. Nepoužívajte stroj s otvorenými alebo odňatými krytmi. Nepohybujte s ním počas prevádzky.	Verwenden Sie die Maschine nicht mit offener oder entfernter Abdeckung. Bewegen Sie diese nicht während des Betriebs. Nie używać urządzenia z odkręconymi lub usuniętymi osłonami silnika. Nie należy przenosić go w trakcie pracy.	Nepoužívejte stroj s otevřenými nebo odstraněnými kryty. Nepohybujte s ním během provozu. Ne használja a gépet nyitott vagy hiányzó burkolattal. Bekapcsolt állapotban ne mozdítsa el a gépet
	Опасност - автоматично управление. Nebezpečnostvo - automatické spustenie!	Warnung - automatischem Anlauf! Niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.	Nebezpečí - automatické spouštění! Veszély! Automatikus indítás!
	Внимание! Горещи повърхности! Pozor! Horúce povrchy!	Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr! Uwaga! Gorąca powierzchnia!	Pozor! Horké povrchy! Vigyázat! Forró felületek!
	Не докосвайте. Nedotýkajte sa.	nicht anfassen Nie dotykać.	Nedotýkejte se. Ne érn hozzá!

	BG SK	DE PL	CS HU
	Бензинът е опасен от пожар и може да експлодира. Пушенето и открит огън са забранени. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Kraftstoff ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może explodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzín gyúlékony, felrobbanhat. Dohányozni és nyílt lángot használni tilos.
	Мощност на двигателя Príkonn motora	Motorleistung Pobór mocy silnika	Příkon motoru Motor teljesítményfelvétele
	Волтаж Napä	Nennspannung Napięcie	Napětí Feszültség
	Обороти на двигателя Otáčky bez zataženia tie	Motordrehzahl Prędkość bez obciążenia	Otáčky motoru A penge fordulatai
	Обем на въздушния резервоар Objem vzdušnika	Luftvolumen Pojemność zbiornika	Objem vzdušníku Levegő tartály térfogata
	Макс. изходно налягане Max. výstupný tlak	Max. Austrittsdruck Ciśnienie maksymalne	Max. výstupní tlak Max. kimenő nyomás
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Тегло Váha	Gewicht Masa	Váha Tömeg
	Клас на защита II Trieda ochrany II	Schutzklasse II Klasa zabezpieczenia II	Třída ochrany II Védelmi osztály II
	Гарантирано ниво на звукова мощност Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен номер на артикула Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE /

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 2089			
Номинално напрежение	Niederspannung	Jmenovité napětí	230 V
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Номинална честота	Nennfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Двигател	Motor	Motor	2 полюсен
Motor	Silnik	Motor	
Входна мощност	Leistungsaufnahme	Příkon	3000 W (2x 1500 W)
Příkon	Moc wejściowa	Teljesítmény	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	I
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Защита от проникване	IP Schutzzart	Stupeň krytí	IP 20
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettségek mértéke	
Макс. изходно налягане	Max. Austrittsdruck	Max. výstupní tlak	8 bar
Max. výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. kimenő nyomás	
Обороти на двигателя	Motorrehzahl	Otáčky motoru	2850 rpm
Otáčky motora	Prędkość silnika	A motor fordulatszám	
Обем на въздушния резервоар	Luftvolumen	Objem vzdušníku	50l
Objem vzdušníka	Pojemność zbiornika	Levegő tartály térfogata	
Смазване с масло	Schmierem mit Öl	Mazání olejem	X
Mazanie olejom	Smarowanie olejowe	Olaj kenés	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-5°C* - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	47kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	

Посочените цифри са нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива. Въпреки че има корелация между нивата на емисиите и експозицията, това не може да се използва надеждно, за да се определи дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които влияят на действителното ниво на експозиция на работната сила, включват характеристиките на работното помещение, другите източници на шум и т.н., т.е. броят на машините и други прилежащи процеси. Също така допустимото ниво на експозиция може да варира в различните страни. Тази информация обаче ще позволи на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и риска.

Die angegebenen Werte gelten als Emissionswerte und müssen daher nicht gleichzeitig sichere Werte am Arbeitsplatz darstellen. Obwohl ein gewisser Zusammenhang zwischen den Emissions- und Immissionswerten besteht, kann nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob weitere präventive Maßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den aktuellen Immissionswert am Arbeitsplatz beeinflussen können, umfassen die Dauer der Wirkung, spezifische Eigenschaften des Arbeitsbereichs, weitere Lärmquellen usw., z.B. Anzahl der Maschinen und anderer Prozesse in der Nachbarschaft des Gerätes. Zulässige Werte des Arbeitsplatzes können auch in verschiedenen Ländern unterschiedlich sein. Diese Information sollte jedoch für den Benutzer zu einer besseren Abschätzung der Bedrohung und Risiken hilfreich sein.

BG
SK

DE
PL

CS
HU

Uváděné hodnoty jsou emisní hladiny a nemusí představovat bezpečné pracovní hladiny. Ačkoliv je korelace mezi emisními hladinami a hladinami expozice, nemožno být tyto hodnoty použity ke spolehlivému stanovení, zda jsou nebo nejsou nutná další opatření. Činitelé, které ovlivňují skutečné hladiny expozice pracovníků, zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a ostatní sousední procesy. Nejvyšší přípustná hladina expozice může být také v jednotlivých zemích různá. Tyto informace mají sloužit uživateli stroje k lepšímu zhodnocení nebezpečí a rizika.

Uvádzané hodnoty sú emisné hladiny a nemusia predstavovať bezpečné pracovné hladiny. Hoci je korelácia medzi emisnými hladinami a hladinami expozície, nemožno byť tieto hodnoty použité k spoľahlivému stanoveniu, či sú alebo nie sú nutné ďalšie opatrenia. Činitele, ktoré ovplyvňujú skutočné hladiny expozície pracovníkov zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a ostatné susedné procesy. Najvyššia prípustná hladina expozície môže byť tiež v jednotlivých krajinách rôzna. Tieto informácie majú slúžiť používateľovi stroja na lepšie zhodnotenie nebezpečenstva a rizika.

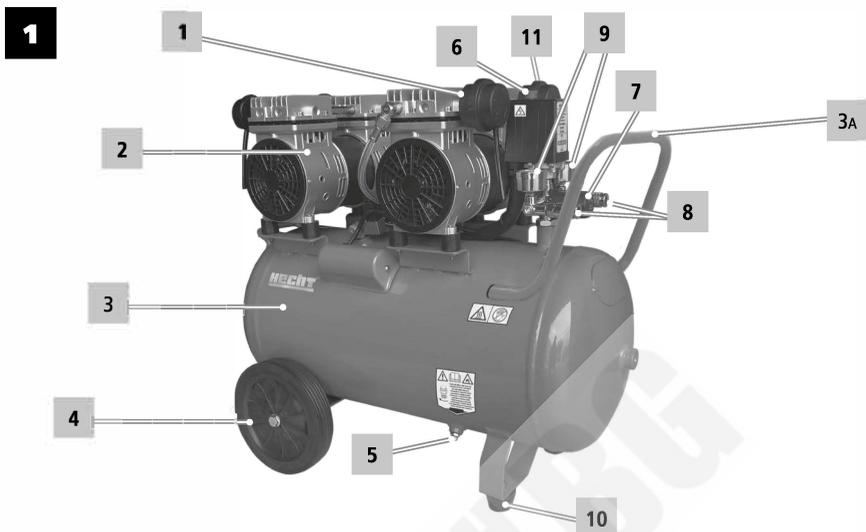
Podane wartości są poziomami emisji i mogą nie reprezentować bezpiecznych poziomów roboczych. Chociaż istnieje korelacja między poziomami emisji a poziomami narażenia, wartości tych nie można wykorzystać do wiarygodnego określenia, czy konieczne są dodatkowe środki. Czynniki, które wpływają na rzeczywiste poziomy narażenia pracowników, obejmują charakterystykę miejsca pracy, inne źródła hałasu itp., takie jak liczba urządzeń i inne pokrewne procesy. Maksymalny dopuszczalny poziom narażenia może się również różnić w zależności od kraju. Informacje te mają pomóc użytkownikowi urządzenia w lepszej ocenie zagrożeń i ryzyka.

A megadott értékek kibocsátási szintek, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos üzemi szintet. Bár van összefüggés a kibocsátási szintek és az expozíciós szintek között, ezek az értékek nem használhatók megbízhatóan annak meghatározására, hogy szükség van-e további intézkedésre. A tényleges munkavállalói expozíciós szintet befolyásoló tényezők közé tartoznak a munkaterület jellemzői, egyéb zajforrások stb., Például a gépek száma és más szomszédos folyamatok. A maximális megengedett expozíciós szint országonként változhat. Ez az információ azonban lehetővé teszi a gép felhasználójának, hogy jobban értékelje a veszélyt és a kockázatot.

BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и на възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функцията на устройството без предизвестие. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje

právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Wzrobca si wyhradzuje prawo na tlačové chyby a odlišnosti w wyobrażeniu. Równako, na przypadné technické zmny neovplyvňujúce základné parametre a funkciu zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

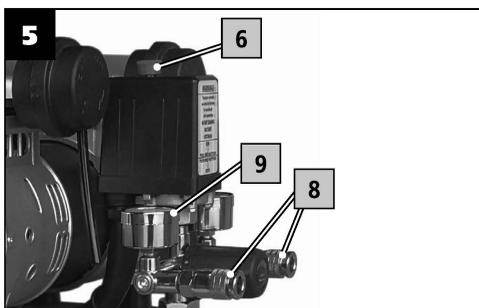
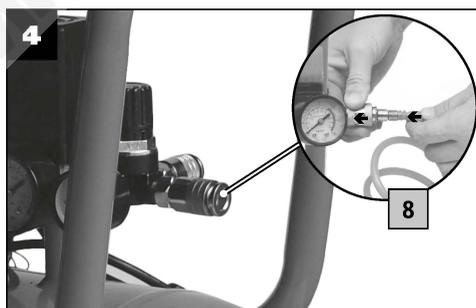
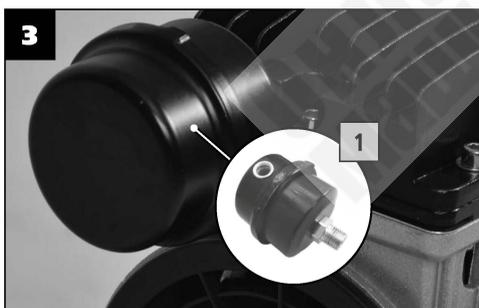
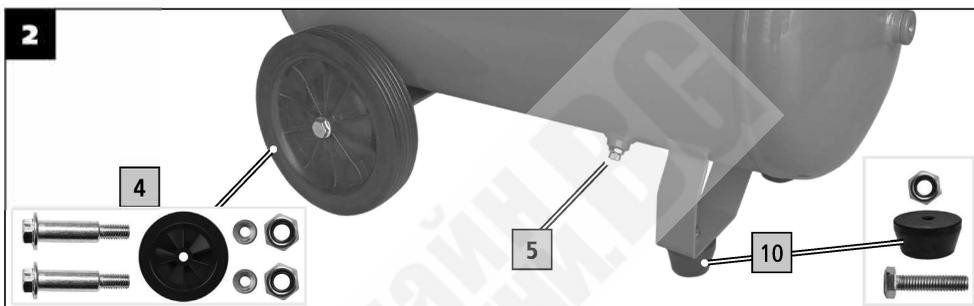
**ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА / PRODUKTBESCHREIBUNG /
POPIS PRODUKTU / OPIS PRODUKTU / OPIS PRODUKTU /
A TERMÉK RÉSZEI**



	BG SK	DE PL	CS HU
1	Въздушен филтър Vzduchový filter	Luftfilter Filtr powietrza	Vzduchový filtr Levegőszűrő
2	Мотор Motor	Motor Silnik	Motor Motor
3	Резервоар Vzdušník	Luftbehälter Zbiornik powietrza	Vzdušník Légtartály
3A	Дръжка lo	Tragegriff Uchwył	Madlo Markolat
4	Колело Kolesko	Rad Kółko	Kolečko Kerék
5	Дренажен клапан Vypúšťací ventil	Auslassventil Wentyl wypustowy	Vypouštěcí ventil Kieresztő szelep
6	Главен ключ Hlavný vypínač	Hauptschalter Główny wyłącznik	Hlavní vypínač Főkapcsoló
7	Регулятор на налягането ulátor tlaku	druckregler Regulator ciśnienia	Regulátor tlaku nyomás szabályozó
8	Бързо скачване Rýchlospojka	Schnellkupplung łącznik	Rychlospojka Gyorscsatlakozó

	BG SK	DE PL	CS HU
9	Манометър на изходно налягане	Austrittsdruck-Manometer Manometr ciśnienia wyjściowego	Manometr výstupního tlaku Kimenő nyomás manométere
10	Поддържащо стъпало Podporná noha	Stützbein Noga	Podpěrná noha Támasztóláb
11	Клапан за освобождаване на налягането Pretlakový ventil	Überdruckventil Wentyl zabezpieczający	Přetlakový ventil Túlnyomó szelep

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълнен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS:

Výťah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzék a www.hecht.hu honlapon található meg.

BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	208900017
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	

BG * Моля, цитирайте вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигател. / DE * Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors. / SK * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru. / PL * Pri objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora. / HU * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika. / HU * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 120153

- КАБЕЛ 20 M /
VERLÄNGERUNGSKABEL 20 M /
KABEL 20 M / KÁBEL 20 M /
KABEL 20 M / 20 M-ES
HOSSZABBÍTÓ

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



Обърнете специално внимание на подчертаните инструкции, които посочват следните рискове:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или имуществото.

📢 | Важно съобщение.

📄 | Note: *Предоставя полезна информация.*

СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА	10
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	11
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	12
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	12
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ	14
ОБУЧЕНИЕ.....	15
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	15
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	16
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА.....	17
ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА.....	18
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	18
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	19
РАЗОПАКОВАНЕ	19
МОНТАЖ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ	20
ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА	21
СВЪРЗВАНЕ И РАЗКАЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ	21
НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ.....	21
РАБОТА	21
СТАРТ /ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	22
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	22
ИЗТОЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР.....	23
ЗИМНА РАБОТА.....	23
ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР.....	23
ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА.....	23
ПОЧИСТВАНЕ.....	23
СЪХРАНЕНИЕ.....	24
ТРАНСПОРТ.....	24
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	24
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	25
ИЗХВЪРЛЯНЕ	25
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	25
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	95
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	98

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

WARNING!

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ ТРАВМИ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНО НАРАНЯВАНЕ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.**

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за генериране на съгъстен въздух за инструменти, работещи със съгъстен въздух. В зависимост от CFM draw на инструментите, които се управляват, вашият нов въздушен компресор може да се използва за работа с пръскачки за боя, въздушни инструменти, пистолети за грес, аерографи, пистолети за уплътняване, пясъкоструйни машини, надуващи гуми и пластмасови играчки, пръскане на средство за унищожаване на плевели и инсектициди и др. В повечето от тези приложения е необходимо настройване на компресора според производителя на аксесоара или приложения препарат.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

CAUTION!

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания само ако са под наблюдение от компетентно лице или са научени как да използват този продукт, за безопасна работа и те разберете потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спрете и изключете контролите.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонт, при смяна на аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включвате в контакт, превключвателят е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включи или изключи.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаци на повреда или стареене

WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на захранването, подменете го в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

- Не излагайте на дъжд и не използвайте във влажни или мокри условия.
- Не използвайте в среди с риск от пожар или експлозия.
- Предотвратете спонтанно падане на малки предмети в продукта.
- Никога не използвайте груба сила.
- Изключете захранването (например като издърпате щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди премахване на блокирането
 - Преди проверка, почистване или работа по машината
 - След блъсък в друг предмет
 - Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно
 - При транспортиране

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно токова защитена.
- Свързвайте само към електрическа верига, която е защитена от токов протектор със задействащ ток не по-голям от 30 mA.

i | Note: В случай на съмнение е препоръчително да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или вашия електротехник дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте захранване с двойна изолация и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия от машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността върху вилката/етикета на машината. Необходимо е да се вземе предвид не само натоварването, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно разработения удължителен кабел:

- до 6 A включително: > 0,75 mm²;
- до 10 A включително: > 1,0 mm²;
- до 16 A включително: > 1,5 mm²;

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Напречно сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимално възможна дължина (m)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да
- бъде посочено на етикета му. Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайна повреда на кабела.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА

ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА РЕЗЕРВОАРА

- Този клапан е фабрично инсталиран, за да предотврати повреда на веригата за налягане, компресора и двигателя.
- Той е фабрично зададен на специфична граница за вашия конкретен модел и настройката и никога не трябва да бъде подправена с настройката от потребителя автоматично ще анулира гаранцията.

КЛАПАН ЗА НАЛЯГАНЕ

- Превключвателят за налягане на въздуха е настроен фабрично за оптимална работа на вашето оборудване. Никога не забикаляйте и не отстранявайте този превключвател, тъй като сериозна повреда на оборудването или лично нараняване могат да възникнат от твърде високо налягане на въздуха.

МОТОРНА И КОМПРЕСОРНА ПОМПА

- Въздушните компресори се нагряват по време на работа. Никога не докосвайте двигателя, тръбопровода под налягане или компресора.
- Ако превключвателят е включен, компресорът работи автоматично, докато захранването е включено.
- Никога не се опитвайте да регулирате с включено захранване и/или свързан захранващ кабел.

ВНИМАНИЕ ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Въздухът под налягане от уреда може да съдържа въглероден окис. Произведеният въздух не е подходящ за дишане.
- Винаги използвайте респиратор, когато пръскате боя или при запрашени условия.
- Използването на сгъстен въздух може да причини циркулация на прах и/или твърди частици – винаги носете предпазни очила.
- Ако машината се използва за пръскане на запалими вещества, поставете я срещу вятъра и на безопасно разстояние.
- Никога не насочвайте пистолета за пръскане към себе си или други хора или животни.

СИСТЕМА ЗА СГЪСЕН ВЪЗДУХ

- Свърхналягането на веригата за налягане може да причини експлозия или скъсване. За предпазване от свърхналягане е включена фабрично зададена стойност за безопасност. Не премахвайте, не правете корекции или замествания на този клапан.
- Ако някое от горните условия бъде променено или подправено, това ще доведе до анулиране на гаранцията на производителя. Имайте предвид, че всички резервни части трябва да бъдат закупени със същата спецификация като оригиналното оборудване. Моля, свържете се с вашия оторизиран дилър за резервни части или спецификации.

ВЪЗДУШНА ДЮЗА

- Въздушният отвор е предназначен само за съхранение на сгъстен въздух в статично и хоризонтално положение.
- Може да се използва само за работното налягане и температура, посочени на етикета на контейнера под налягане и в техническите инструкции.

Ако въздушната дюза изтича, показва признаци на дълбока корозия, механични повреди или излиза от въздуха, незабавно изключете машината и я поверете на оторизиран сервиз. Използването на машината с повредена въздушна дюза може да доведе до спукване на въздушната дюза или до неочаквано изтичане на въздух под високо налягане и по този начин до смъртоносно или сериозно нараняване или други щети на хора или имущество!

Заваряването и затоплянето на вентилационния отвор е забранено!

- Проверявайте периодично дебелината на листа (слоеве и дъно).
- Дебелината на слоевете и дъното никога не трябва да бъде по-малка от 2 мм.
- При конструкцията на контейнера е взета предвид разрешената степен на корозия от 0,5 мм.

ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА

- Носете предпазни очила! Работата на машината може да доведе до попадане на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.

CAUTION!

Машината е много шумна

- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Предпазното оборудване като противопрахова маска или каска, използвани за подходящи условия, ще намали личните наранявания, особено когато операцията по обработка създава прах или има риск да ударите главата си върху изпъкнали или ниско ниво препятствия.

ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

 **Note:** *Препоръчваме винаги да имате:*

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на оказване на първа помощ. Придружителят трябва да държи на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

 **Винаги спазвайте принципите за оказване на първа помощ в случай на наранявания.**

- Когато е причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Поради това е необходимо ПЪРВО ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. Впоследствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатите по гръб, наведете главата им и изпънете долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете захранването и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Опасност от електричество, причинена от докосване с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради повреда на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване (например вдишване).
- Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на продукта, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестество на анатомията на човешката ръка-ръка, се отнасят до конструкцията на држката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинено от дефект /отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от држката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на држката и поставянето на продукта за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на продукта, се отнасят до здравината на држката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от срязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-ръце, например така наречената „болест на белия пръст“).

WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си за употребата им.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като извадите продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или по време на разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!

Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! Крепежните елементи могат да се разхлабят по време на

транспортране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1 x корпус на компресора, 2 x колело с монтажен комплект, 2 x крака с монтажен комплект, 1 x въздушен филтър, 1 x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде правилно сглобен преди употреба.

МОНТАЖ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

(fig. 2) + (fig. 3)

1. След разопаковането на кутията проверете състоянието на компресора за признаци на повреда. По-специално, внимателно проверете въздушната дюза.
2. Поставете компресора върху хоризонтална, равна и твърда повърхност, така че тялото на компресора да е насочено нагоре.
3. Монтирайте транспортните колела (ако вече не са монтирани) към държачите на колелата в долната част на въздушната дюза с помощта на приложени винтове [4].
4. Монтирайте опорното краче (ако вече не е инсталирано) към държача в долната част на въздушната дюза с помощта на приложен винт [10].
5. Поставете въздушния филтър върху резбата и го затегнете по посока на часовниковата стрелка с ръка [1].
6. Проверете затягането на клапана за изпускане на въздушния резервоар [5].
7. Поставете компресора на чисто, сухо и добре проветриво място. Компресорът трябва да бъде разположен на 12 до 18 инча от стена или друго препятствие, което би попречило на въздушния поток през вентилатора. Поставете компресора на твърда равна повърхност. Компресорът е проектиран с ребра за разсейване на топлината, които позволяват правилно охлаждане. Поддържайте перките и другите части, които събират прах или мръсотия, чисти. Чистият компресор работи по-хладно и осигурява по-дълго обслужване. Не поставяйте парцали, контейнери или друг материал върху компресора.
8. Не поставяйте въздухозаборника на компресора близо до зона, където се отделя механична мръсотия (в зона, където се пръска боя, пясъкоструйна, мръсотия е пропусната и т.н.). Филтърът може бързо да се запуши или двигателят (моторът) дори да се повреди.
9. Задайте максималното налягане и свържете компресора към захранването. След достигане на максималното налягане работещ компресор изключете и след това проверете, като слушате за течове на сгъстен въздух. Ако откриете изтичане на въздух, освободете налягането от въздушната дюза и преди по-нататъшна употреба осигурете контрол и ремонт на компресора в оторизирания сервизен център.

! CAUTION!

Никога не използвайте компресор, който има изтичане на сгъстен въздух!

Преместете машината само като повдигнете дръжката, никога като дърпате маркучите и прикрепените кабели.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

WARNING!

Използване на компресора, винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (изправено, като поддържате крака и колелата върху равна твърда повърхност - резервоарът надолу и двигателят на компресора нагоре. Компресорът никога не се накланя или обръща с главата надолу!

СВЪРЗВАНЕ И РАЗКАЧАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

Машината е оборудвана с бърз съединител за свързване на въздушния маркуч.

- Използването на състен въздух за различните предвидени цели (надуване, пневматични инструменти, боядисване, измиване само с перилни препарати на водна основа и др.) изисква познаване и спазване на правилата, установени за всяка отделна употреба. Винаги обезвъздушавайте налягането от резервоара, преди да се опитате да поддържате, да прикрепите инструменти или аксесоари.
- При свързване на пневматичен инструмент към маркуч за състен въздух, подаван от компресора, прекъсването на въздушния поток от маркуча е задължително.

СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

(ФИГ. 4)

1. Издърпайте яката назад в посока към манометъра [8].
2. Натиснете конектора на въздушния маркуч в гнездото и освободете яката.
3. Проверете дали въздушният маркуч е свързан правилно.

РАЗКАЧАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

1. Натиснете конектора на въздушния маркуч в гнездото.
2. Издърпайте яката назад в посока към манометъра.
3. Издърпайте конектора на въздушния маркуч и освободете яката.

НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

(фиг. 5)

Завъртете регулатора, за да увеличите и намалите работното налягане [8]. (Когато налягането е намалено, промяната не може да влезе в сила върху изходния манометър [9], докато въздухът не се освободи частично.)

Настроеното работно налягане може да се отчете на манометъра [9].

WARNING!

Никога не превишавайте максималното работно налягане на свързаното оборудване или инструмента.

РАБОТА

Моля, прочетете внимателно следните стъпки, преди да използвате машината:

- ! Винаги обезвъздушавайте налягането от резервоара, преди да се опитате да поддържате, да прикрепите инструменти или аксесоари.

Проверете дали гайките и болтовете са затегнати добре
 Проверете дали кондензатът е източен от резервоара за въздух и
 изпускателната пробка е затворена. Проверете състоянието на предпазния
 отвор, въздушния резервоар и всички принадлежности под налягане.

- Ако въздушният филтър е замърсен, трябва да го смените или почистите.
 Проверете дали въздушният маркуч е свързан правилно.

СТАРТ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

(фиг. 5)

- Стартирайте машината с натискане на долната част на главния ключ [6].
 - Изключете машината с натискане на долната част на главния ключ.
1. Стартирайте машината, оставете въздушния резервоар да получи налягането и проверете дали има изтичане на въздух.
 2. Регулирайте необходимото работно налягане.
 3. Ако резервоарът за въздух е под налягане, машината автоматично се изключва.
 4. Ако налягането е твърде ниско, машината се стартира автоматично.
 5. След работа винаги изключвайте машината. Отворете вентилацията на резервоара и обезвъздушете и източете натрупания кондензат.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и регулира от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги спазвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, посочени в това ръководство.

WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, проверка, смяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Винаги обезвъздушавайте налягането от въздушния маркуч и резервоара, преди да се опитате за поддръжка, закрепване на инструменти или аксесоари.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори са чисти от отпадъци.

- От съображения за безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят
- непредвидими щети.
Ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по _____ сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете ги на нашия оторизиран сервиз.

ИЗТОЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР

(фиг. 2)

След всяка употреба е необходимо да се източва кондензат от резервоара.

Периодично (или след приключване на работата, ако е за повече от час), източвайте кондензата, който се образува във вътрешността на резервоара поради влажността на въздуха, за да предпазите резервоара от ръжда и да не ограничавате капацитета му.

1. Отводняването трябва да се извършва под налягане, макс. 1 _____ 2 бара.

2. Наклонете резервоара до позицията на дренажния изход [5] до най _____ долната част на резервоара.

3. Отстранете внимателно винта; налягането на въздуха ще измести кондензата от резервоара.

4. Когато резервоарът съдържа само чист въздух, затворете и затегнете винта

ЗИМНА РАБОТА

- Дренажът на въздушния резервоар може да се извърши само след оставяне на машината в топло помещение, за достатъчно време, необходимо за размразяване на кондензата вътре.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

(фиг. 3)

1. Отворете капачката на въздушния филтър [1].

2. Отстранете филтърния елемент.

3. За да разхлабите остатъците, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност.

Никога не се опитвайте да изчеткате мръсотията, четкането ще вкара мръсотията във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов.

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

	Източете конденза от резервоара
Преди всяка употреба	Проверете за необичаен шум или вибрация Уверете се, че всички гайки и болтове са затегнати
На всеки 10 работни часа	Почистете въздушния филтър.
На всеки 40 работни часа	Проверете въздушната система за течове, като нанесете сапунена вода върху всички фуги на веригата под налягане. Затегнете тези съединения, ако се наблюдава теч (свържете се с оторизирания сервиз).

! Извършвайте поддръжка по-често, ако компресорът се използва в близост до операции за пръскане на боя или в прашна среда.

ПОЧИСТВАНЕ

! CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Не позволявайте на дръжките да се замърсят с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита със сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от захранването, ако машината не се използва.
- Потвърдете, че изходното налягане е нула (0) psi, като завъртите докрай копчето на регулатора, за да намалите напълно въздушното налягане на изхода.
- Отстранете въздушния инструмент или аксесоара.
- Оставете машината да изстине. Източете водата от резервоара за въздух, като отворите изпускателния клапан на дъното на резервоара.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износени или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте модула с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте листовка пластмаса като капак за прах. Непорьозният капак ще улови влагата около машината, насърчавайки ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела от захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да не ударите машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхлъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

CAUTION!

Неизправностите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешените намеси могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

Проблеми	Възможна причина	Начин на отстраняване
Няма начално условие	а) Неизправност в мрежовото захранване б) Разхлабени електрически връзки в) Прегрял двигател	а) Проверете причината за изгорял предпазител / прекъсвач и сменете или нулирайте б) Свържете се с оторизирания сервизен център в) Оставете двигателя да се охладя
Ниско налягане	а) Въздушен филтър с ограничен достъп б) Дефектен възвратен клапан	а) Почистете или сменете, ако е необходимо. б) Сменете възвратния клапан от оторизиран сервиз
Освобождаване на предпазен клапан	а) Дефектен пресостат или неправилна настройка	а) Проверете за правилна настройка и ако проблемът продължава, сменете пресостата от оторизиран сервиз.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвайте вашето устройство от квалифициран персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервиз на HECHT. Информация за сервизните места, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме законова гаранция, правна отговорност за дефектите, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме законова гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описанието на работа. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, рекламацията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за рекламация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламации е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори)
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез заместваща доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонт, който не подлежи на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.

Ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да се приемат. В случай на обосновани гаранционни претенции, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове. Информация за сервизните места вижте на www.hecht.cz

- Извърляме Вашите стари електроуреди безплатно.
-

Онлайн BG
Машини BG

**ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER
EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD
EU/ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE /
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie /

PL My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларирам на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правилствата/ DE erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CS na vlastní zodpovednosť prohlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými normami, národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlády. / SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlády. PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze urządzenie spełnia określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi przepisami rozporządzeniami i założeń. HU muszaki dokumentáció birtokosa, kizariagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

***1) BG Безмаслен компресор / DE Ölfreier Kompressor / CS Bezolejový kompresor / SK Bezolejový kompresor / PL Kompresor bezolejowy / HU Olajmentes kompresszor**

BG Търговско име и вид / DE Handelsname und Art / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / Nazwa firmy i rodzaj / Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 2089

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

LJ1502-50

BG Сериен номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999;

***2) BG Обикновен съд под налягане / DE Einfacher Druckbehälter / CS Jednoduchá tlaková nádoba / SK Jednoduchá tlaková nádoba / PL Proste naczynie ciśnieniowe / HU Egyszerű nyomástartó edény;**

OD298

***3) BG Предпазен клапан - предпазно оборудване / DE Sicherheitsventil - Sicherheitsausrüstung / CS Pojistný ventil - bezpečnostní výstroj / SK Poistný ventil - bezpečnostná výstroj / PL Zawór bezpieczeństwa - wyposażenie bezpieczeństwa / HU Biztonsági szelep - biztonsági felszerelés;**

AX2

BG Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието. / DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinien/# Normen # Zertifikate verwendet. / CS Na záručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / SK Na záručenie zostali zastosované nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / PL Na zgodność zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / HU A megfelelő garantaására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 1012-1; EN 60204-1 # 201000184HZH-V2
2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # 200100411HZH-V1
2000/14/EC&2005/88/EC # ISO 11094; EN ISO 3744 # 200100412HZH-001
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 200100280HZH-001**

*2) BG Номер на уведоменото лице / DE Nummer der notifizierten Person / CS Číslo notifikované osoby / SK Číslo autorizovanej osoby / PL Indywidualny numer osobowy / HU Bejelentett személy száma: **0029**
2014/68/EU # 1853-PED-18415; 01 202 CHNQ-18 0642

*3) Номер на уведоменото лице / DE Nummer der notifizierten Person / CS Číslo notifikované osoby / SK Číslo autorizovanej osoby / PL Indywidualny numer osobowy / HU Bejelentett személy száma: **0035**

BG Тази декларация е издадена в съответствие с процедурата за нотифициране на производителите / DE Diese Konformitätsdeklaration wurde erstellt in Übereinstimmung mit dem Verfahren zur Notifizierung der Hersteller / CS Tento prohlášení bylo vydáno v souladu s postupem pro notifikování výrobců / SK Tento certifikát bol vydaný na základe certifikátnej a informácijskej procedúry o oznámení výrobcu / PL Ta deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi iratkozatot az alábbi

nyí vizsgálo intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Intertek Testing Services Hangzhou 16 No. 1 Ave., XiaSha Economic Development District, Hangzhou 310018, P.R.China;

Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, P.R.China;

Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd , High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.China;

Apragaz V.Z.W., Vilvoordsesteenweg 156, B-1120, Brussel, Belgium;

TÜV Rheinland Bulgaria EOOD, Sofia 1113, str. Dragan Tsankov 23 A, Bulgaria;

TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, D-51105, Kolin, Germany

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WAd} = 87 dB (A)

BG Декларирана стойност на шумови емисии, съответстваща на EN ISO 2151 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 2151 / CS Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 2151 / SK Deklarovaná odpowiadajúca EN ISO 2151 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 2151 szabványnak

BG Измерено ниво на звукова мощност / Uncertainty K_{WA} / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Unsicherheit K_{WA} / CS Naměřená hladina akustického výkonu / Nejistota K_{WA} / SK Nameraná hladina akustického výkonu / Neistota K_{WA} / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność K_{WA} / HU Mért zajsztint / Bizonytalansá g K_{WA}

L_{WAm} = 84.06 ; K = 1.37 dB (A) dB(A)

BG Емисионно ниво на звуково налягане A, L_{PA} на мястото на оператора / Несигурност K_{PA} / DE Niveau des akustischen

Emissionsdruck A, L_{PA} auf Bedienerstandort / Unsicherheit K_{PA} / CS Hladina emisního akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota K_{PA} / SK Hladina emisného akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Neistota K_{PA} / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, L_{PA} na stanowisku operatora / Niepewność K_{PA} / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, L_{PA} az üzemeltető állomásán / Bizonytalansá g K_{PA}

L_{PA} = 63,16 dB (A) dB (A); K = 3 dB (A)

BG Стойността на шумовите емисии е определена чрез метод за изпитване в съответствие с EN ISO 3744 , EN ISO 11094.

Процедурата, използвана за оценка на съответствието съгласно Директива 2000 / 14 / ЕО, Приложение III, изменена от 2005 / 88 / ЕО / EC / 1, Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang III, geändert durch 2005/88 / EG.

hl a z / DE Hodnota emisii hluku bola stanovena skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11094. Postup použitý na posúdenie shody podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11094, zmeneného prílohou III v platnom znení 2005/88/ES. / SK Hodnota emisii hluku bola stanovena skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11094. Postup použitý na posúdenie shody podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11094, zmeneného prílohou III v platnom znení 2005/88/ES. / PL Ciężkość dźwięku została określona przez metodę badania zgodności z EN ISO 3744 , EN ISO 11094. Ilżsgálati eljárásal határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléshez felhasznált 2000/14/EK irányelv III mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC&2005/88/EC # ISO11094; EN ISO 3744 # 200100412HZH-001

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / **Wir bestätigen, dass -** die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **Potvrzujeme, že -** tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **Potvrzujemy, że -** tento produkt, definowany uvedenými údaji, je w zgodzie z podstawowymi wymaganiami i wymiennymi w NV i TP jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpiecznie w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki dokumentációban meghatározott paraméterekkel kapcsolatos normál és a gyártó által előírt használati esetén biztonsá g; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Ние потвърждаваме точността и достоверността на данните: / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / CS Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / SK Potvrďujeme správnost a pravdivosť údajov: / PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valóságát

BG В Прага на / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

13.10.2020

BG Лицето, упълномощено да състави техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Заглавие: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



Онлайн BG
Машина BG

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА
УСТРОЙСТВОТО/ POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ /
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE
ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /**

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на покупка * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Серийн номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
<p>BG Потвърждавам, че получените устройство напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официаленоторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.</p> <p>CS Potvrzujím, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p>SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p>PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.</p> <p>HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпис * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęć i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *
<p>ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHTMOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu</p>	



ОНЛАЙН ВЪ
МАШИНИ БГ

www.hecht.cz

IAN: 990653

KK-2101022 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuće a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5